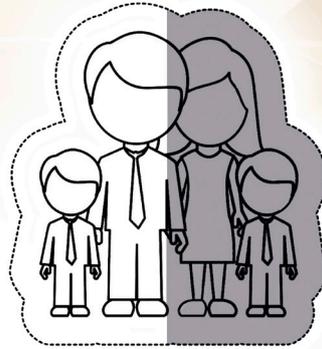


Centro de Atención Infantil Temprana "La Cometa"
Asociación en Favor de las
Personas con Discapacidad Intelectual **San José**

Carta de
Derechos y deberes
- usuarios -

حقوق وواجبات مستخدمي مركز "لاكوميثا" لرعاية الأطفال الصغار



Junta de Andalucía
Consejería de Salud y Consumo



1 Introducción

مقدمة

Las personas menores usuarias del Centro de Atención Infantil Temprana La Cometa, tienen derecho a recibir una atención global que responda a sus necesidades y a las de sus familias recibiendo en cada caso la intervención más adecuada de acuerdo con la cartera de servicios del Centro. En cada caso se valorarán las circunstancias médicas, psicológicas, educativas y socio-familiares del usuario, con la finalidad de potenciar el bienestar emocional y físico, el desarrollo personal y las relaciones interpersonales.

لرعاية الطفولة المبكرة الحصول على رعاية شاملة La Cometa يحق للمستخدمين القاصرين لمركز تستجيب لاحتياجاتهم واحتياجات أسرهم، ويتلقون في كل حالة التدخل الأنسب وفقاً لمجموعة خدمات المركز. وفي كل حالة، سيتم تقييم الظروف الطبية والنفسية والتعليمية والاجتماعية والعائلية للمستخدم، بهدف تعزيز الرفاه العاطفي والجسدي والتنمية الشخصية والعلاقات بين الأشخاص.

2 Las personas menores y sus familias del CAIT tienen derecho a...

CAIT يحق للقاصرين وأسرهم من

- Recibir una atención temprana gratuita y de calidad
> الحصول على رعاية مبكرة مجانية وعالية الجودة
- La optimización del desarrollo de la persona menor, considerándola, junto con su familia, como sujetos activos de la intervención
> تحسين نمو القاصر، واعتبارهم، مع أسرهم، أشخاصاً نشطين في التدخل
- La no discriminación en el uso de este recurso por razón de nacimiento, sexo, raza, situación familiar, discapacidad, ideología, creencia o cualquier otra circunstancia
> الجنس أو العرق أو الوضع العائلي أو الإعاقة أو الأيديولوجية أو المعتقد أو أي ظرف آخر عدم التمييز في استخدام هذا المورد بسبب المولد أو الج

- Ser tratados con dignidad y respeto
 - > أن يتم التعامل معها بكرامة واحترام
- Recibir información comprensible y veraz
 - > لتلقي معلومات مفهومة وصادقة
- Tener un profesional de referencia en el proceso de atención temprana
 - > أن يكون لديك متخصص مرجعي في عملية الرعاية المبكرة
- Elaborar un Plan Individualizado de intervención desde una perspectiva integral junto a la familia en función de las necesidades que esta y el menor
 - > فردية من منظور شامل بالتعاون مع الأسرة بناءً على احتياجات الأسرة والقاصر
تطوير خطة تدخل
- Ser informados previamente de cualquier coordinación con el entorno del menor (centro educativo, personal sanitario u otros)
 - > بأي تنسيق مع محيط القاصر (مركز تعليمي، طواقم صحية أو غيرهم)
أن يتم إبلاغه مسبقاً
- Recibir orientación sobre pautas de actuación con el niño, dinámica familiar y recursos de apoyo externos
 - > التوجيهية للعمل مع الطفل وديناميكيات الأسرة وموارد الدعم الخارجية
الحصول على إرشادات بشأن المبادئ
- Solicitar una segunda valoración por parte de los padres, personas tutoras, guardadoras o representantes legales, en caso de discrepancia con la decisión de la Unidad de Seguimiento y Neurodesarrollo, sobre la necesidad de derivación a un Centro de Atención Infantil Temprana (CAIT) o sobre el plan de intervención establecido por el equipo de profesionales de los propios CAIT
 - > أو الممثلين القانونيين، في حالة التعارض مع قرار وحدة المراقبة
المبكرة طلب تقييم ثانٍ من قبل الوالدين أو الأوصياء أو الأوصياء
والنمو العصبي، فيما يتعلق بضرورة الإحالة إلى مركز رعاية الطفولة
فريق من المهنيين من أو على خطة التدخل الموضوعة من (CAIT)
أنفسهم CAITs

- Ser atendidos por profesionales cualificados en función de las circunstancias o necesidades
 - > أن يحضرها متخصصون مؤهلون حسب الظروف أو الاحتياجات
- Disponer de un horario estructurado con antelación y ser informados de cualquier circunstancia extraordinaria que conlleve una modificación en el horario
 - > وأن تكون على علم بأي ظرف استثنائي قد يؤدي إلى تغيير في الجدول
أن يكون لديك جدول منظم مسبقًا
- Que la persona menor esté acompañada por un familiar durante la sesión siempre que las circunstancias lo permitan
 - > القاصر برفقة أحد أفراد أسرته أثناء الجلسة كلما سمحت الظروف بذلك
أن يكون
- La accesibilidad del centro de atención infantil temprana
 - > إمكانية الوصول إلى مركز رعاية الطفولة المبكرة
- La protección del menor ante situaciones de riesgo y/o maltrato
 - > لحماية القاصرين في حالات الخطر و/أو سوء المعاملة
- Dar su opinión sobre el funcionamiento del centro y valorar o plantear mejoras en las diferentes áreas del servicio, a través de los mecanismos accesibles para aportar sugerencias y quejas
 - > في مجالات الخدمة المختلفة، من خلال الآليات المتاحة لتقديم
إبداء الرأي حول تشغيل المركز وتقييم أو اقتراح التحسينات
الاقتراحات والشكاوى
- Conocer la organización, objetivos y normas del CAIT
 - > على تنظيم وأهداف ومعايير الجهاز المركزي لتكنولوجيا المعلومات
التعرف
- La protección de datos de carácter personal del menor y su familia
 - > لحماية البيانات الشخصية للقاصرين وأسرهم

- Solicitar un cambio de CAIT, asumiendo las posibles consecuencias que esto conlleve como lo pueden ser la lista de espera
 - > المحتملة التي قد تترتب على ذلك، مثل قائمة الانتظار، CAIT طلب تغيير مع افتراض العواقب
- Ser informados y a disponer de la carta de derechos y deberes del CAIT
 - > على ميثاق حقوق وواجبات الجهاز المركزي لتكنولوجيا المعلومات لتكون على اطلاع وإمكانية الاطلاع
- Obtener por escrito y tras ser firmado por los progenitores u tutores legales, los documentos relativos a:
 - > Informe de valoración inicial del menor
 - > Plan Individualizado de Intervención
 - > Informe de seguimiento que contemple la evolución del menor y la atención recibida
 - > Informes dirigidos a otros servicios del ámbito de la educación, salud o servicios sociales, se solicitará con una antelación mínima de siete días
 - > Informe al finalizar la atención o tratamiento en el Centro de Atención Infantil Temprana (Informe de Alta)
- > قبل الوالدين أو الأوصياء القانونيين على المستندات المتعلقة بما يلي:
 - > للحصول كتابياً وبعد التوقيع من:
 - > تقرير التقييم الأولي للقاصر
 - > خطة التدخل الفردي
 - > تقرير متابعة يتضمن تطور القاصر والرعاية التي تلقاها
 - > في مجال التعليم أو الصحة أو الخدمات الاجتماعية قبل سبعة أيام على الأقل سيتم طلب التقارير الموجهة إلى الخدمات الأخرى
 - > العلاج في مركز رعاية الطفولة المبكرة (تقرير الخروج) تقرير عند انتهاء الرعاية أو

3 Las personas menores y sus familias del CAIT tienen el deber de...

القيام بذلك وأسره من CAIT واجب يقع على عاتق القصر

- Cumplir las normas, requisitos y procedimientos para el acceso a los diferentes servicios de atención temprana
> ام بقواعد ومتطلبات وإجراءات الوصول إلى خدمات الرعاية المبكرة المختلفة
الالتز
- Comunicar al personal de referencia cualquier cambio significativo de las circunstancias que afectan al menor en el proceso de atención integral: La familia debe informar de las sentencias judiciales en los casos de separación/divorcio de los progenitores y de las medidas que conlleven respecto de la guarda y custodia
> وف التي تؤثر على القاصر في عملية الرعاية الشاملة: يجب على الأسرة إبلاغ
يتعلق بالحضانة والحضانة إبلاغ طاقم المراجع بأي تغيير ملموس في الظر
حالات انفصال/طلاق الوالدين والإجراءات التي تترتب عليها فيما يتعلق
المحكمة بأحكام المحكمة في
- Cumplir el régimen de sesiones establecidas en el Plan Individualizado de Intervención, asistiendo de forma puntual
> المنصوص عليه في خطة التدخل الفردي، والحضور في الموعد المحدد
الالتزام بنظام الجلسة
- Firmar la asistencia a la sesión en el día de su realización
> التوقيع على حضور الجلسة في يوم انعقادها
- En caso de renunciar a la intervención, firmar el documento en el que se refleje
> إذا تخلت عن التدخل، قم بالتوقيع على الوثيقة التي تعكس ذلك
- Informar al CAIT si se está recibiendo atención de otros recursos
> أبلغ المركز إذا كنت تتلقى الرعاية من مصادر أخرى
- Responsabilizarse de que los menores acudan en buenas condiciones de salud, higiene y vestido
> تحمل مسؤولية ضمان وصول القاصرين إلى ظروف صحية ونظافة وملابس جيدة

- Respetar la integridad y dignidad del resto de usuarios y trabajadores del Centro, tratando con respeto a todos, y manteniendo una conducta adecuada
 - > المركز والعاملين فيه، ومعاملة الجميع باحترام، والحفاظ على السلوك المناسب
احترام نزاهة وكرامة بقية مستخدمي
- Justificar debidamente, a ser posible con antelación, las faltas de asistencia (de forma documental si es posible) al Centro de las sesiones. Si las faltas de asistencia al Centro del menor y/o de la familia estuvieran debidamente justificadas, este no perderá la plaza y se respetará, en la medida de lo posible, el horario acordado con la familia, en función de las circunstancias que motivan esta situación. Si no están justificadas se aplicará el protocolo de absentismo:

Si el menor deja de asistir de forma reiterada, de modo que se producen 3 faltas de asistencia seguidas sin justificar y/o faltas de asistencia aleatorias siempre que supongan una ausencia superior al 50% de las sesiones recogidas en el Plan Individualizado de Intervención se producirá el ALTA previa la realización de 2 advertencias

- > مقدمًا، في شكل وثائقي إن أمكن (في مركز الجلسات. إذا كان عدم حضور القاصر المتفق عليه مع العائلة، قدر الإمكان، قم بتبرير أي نقص في الحضور، إن أمكن عائلته إلى المركز مبررًا حسب الأصول، فلن يفقدوا مكانهم وسيتم احترام الجدول تدفع هذا الوضع. إذا لم يكن هناك ما يبررها، فسيتم تطبيق بروتوكول التغيب و/أو اعتمادًا على الظروف التي

بحيث يكون هناك 3 حالات غياب غير مبررة متتالية و/أو غيابات عشوائية، ذلك لإعطاء 2 تحذيرات إذا توقف القاصر عن الحضور بشكل متكرر، غيابًا لأكثر من 50% من الجلسات المدرجة في خطة التدخل الفردي، فسيحدث طالما أنها تمثل

- Si existe reincidencia solo se realizará 1 advertencia previa a la tramitación del ALTA
 - > كان هناك تكرار، فسيتم إصدار تحذير واحد فقط قبل معالجة التسجيل
- El alta se realizará notificando al/los tutor/es que se va a proceder al mismo otorgando un plazo de 10 días para realizar las alegaciones que estimen oportunas
 - > (بأنه سيستمر، ومنحه فترة 10 أيام لتقديم أي ادعاءات يرونها مناسبة)
سيتم تنفيذ التسريح عن طريق إخطار الوصي (الأوصياء

- El efecto inmediato es la pérdida de plaza en el CAIT y, en caso de querer volver a recibir esta prestación deberá iniciar todo el circuito nuevamente (derivación del pediatra, examen por parte de la Unidad de Seguimiento y Neurodesarrollo, y derivación al CAIT)

ترغب في الحصول على هذه الميزة مرة أخرى، فيجب عليك بدء الدورة > إلى المركز) لتأثير الفوري هو فقدان مكان في المركز، وإذا كنت من طبيب الأطفال، والفحص من قبل وحدة المراقبة والنمو العصبي، والتحويل بأكملها مرة أخرى) التحويل

- No obstante, las ausencias justificadas y avisadas con antelación, no tendrán dicho efecto, y podrá guardarse la plaza en el CAIT hasta un máximo de 3 meses prorrogables a 6 si queda justificado, por la realización de trabajos temporales en otras comunidades o países, así como por tratamientos médicos en otras provincias

مسبقاً لن يكون له هذا التأثير، ويمكن الاحتفاظ بالمكان في المركز لمدة تصل أو بلدان أخرى، وكذلك ومع ذلك، فإن الغياب المبرر الذي تم الإبلاغ عنه قابلة للتمديد إلى 6 إذا كان مبرراً، بسبب أداء وظائف مؤقتة في مجتمعات للعلاج الطبي في المحافظات الأخرى إلى 3 أشهر كحد أقصى،

- Serán motivos de ALTA del servicio:

- › Consecución de los objetivos y confirmación de desarrollo adecuado
- › Cambio de centro y/o equipo responsable
- › Alta voluntaria por solicitud por escrito de los padres
- › Alta por edad

> أسباب تسجيل الخدمة ستكون:

تحقيق الأهداف وتأكيد التطوير الكافي
تغيير المركز و/أو الفريق المسؤول
الخروج الطوعي بناء على طلب كتابي من الوالدين
التفريع حسب العمر

Recibí,
انا استلمت